|  |  |
| --- | --- |
| Název materiálu | **Vse mogut koroli (Alla Pugačova)** |
| Anotace materiálu | Materiál je zaměřen na osvojení vazeb жениться на – выйти замуж a jejich valence. Jádrem materiálu je píseň ruské zpěvačky Ally Pugačovové „Vse mogut koroli“ (Králové mohou vše). Materiál je primárně určen jako prostředek rozvoje reproduktivní řečové dovednosti – poslechu. Kromě písně materiál obsahuje také cvičení na rozvoj jazykové a řečové kompetence. |
| Doporučená jazyková úroveň žáků | A2 |
| Cíl materiálu | Žák rozumí slyšenému textu.  Žák rozumí přečtenému textu.  Žák vyhledá neznámá slova ve slovníku a správně je přeloží.  Žák foneticky správně přečte text.  Žák zná tvary slovesa жениться.  Žák správně použije osvojené vazby жениться на, выйти замуж, пожениться. |
| Poznámka |  |

**1. Popis materiálu**

Materiál je zaměřen na osvojení (procvičení v případě dřívějšího osvojení) vazby жениться на (ком), выйти замуж за (кого), пожениться a také na osvojení (procvičení) časování slovesa жениться s přihlédnutím ke změně přízvuku v paradigmatu slovesa v přítomném čase.

Jádrem materiálu je píseň Ally Pugačovové «Всё могут короли», ve které se objevuje několik tvarů slovesa жениться. Poslech písně (a doplnění požadovaných tvarů sloves) může být aktivizačním a motivačním prvkem. Další cvičení jsou zaměřena zejména na rozvoj jazykové a řečové kompetence. Vybraná slova písně jsou přeložena do ČJ.

Materiál nabízí také možnost procvičování zvukové stránky jazyka, a to jak na úrovni segmentální, tak zejména na úrovni suprasegmentální (rytmus, melodie, intonace). Při čtení textu písně si žáci mohou všímat výslovnosti, zaměřit by se měli na otázku redukce a rytmu. Důležitá je také odpovídající výslovnost skupin měkkých x tvrdých souhlásek.

**2. Možnosti využití materiálu**

* Cvičení 1: poslech písně, doplňování vynechaných míst – rozvoj poslechu a schopnosti reprodukce slyšeného. Cílem cvičení je pokusit se porozumět textu a doplnit podle něj vynechaná slova. Důležitý je i sám poslech – možnosti nápodoby výslovnosti.
* Cvičení 2: cílem je procvičování požadované výslovnosti (výslovnost hlásek, zejm. nepřízvučných samohlásek a vybraných hlásek, které činí Čechům potíže; realizace rytmu, melodie a intonace).
* Cvičení 3: cílem zadání je zajistit porozumění textu – překladová sémantizace neznámých slov.
* Cvičení 4: Cílem je rozvoj jazykové kompetence žáků – mají za úkol doplnit správné osobní tvary slovesa. Důraz je kladen zejména na pohyblivý přízvuk a přesun z koncovky v 1. os. sg. na první slabiku ve všech ostatních osobních tvarech. Druhá část zadání je zaměřena na rozvoj řečové kompetence – správné použití tvarů sloves ve větách.
* Cvičení 5: Cílem cvičení je rozvoj jazykové a řečové kompetence – osvojení si požadovaných a předkládaných vazeb a slovních spojení. Úkolem žáků je najít odpovídající ekvivalent v mateřském jazyce.
* Cvičení 6: Cílem cvičení je rozvoj řečové kompetence žáků – použití správných tvarů a vazeb ve větách. Úkolem žáků je vytvářet z nabídnutých dvojic věty podle vzoru. Cvičení převzato z Učebnice současné ruštiny (Belyntseva, Janek, Brno, 2009).
* Cvičení 7: Cílem cvičení je rozvoj řečové kompetence. Žáci mají za úkol použít vazby z pátého cvičení ve větách – dochází k upevnění a automatizaci.

Poznámka:

Tradiční pojetí role manžela a manželky ve společnosti se odráží také v gramatice – vazba жениться на vyjadřuje „nadřazenost“ muže, jeho roli hlavy rodiny. Předložka na poukazuje na to, že muž je ve vztahu nad ženou. Na druhou stranu vazba выйти замуж за odráží požadavek na úlohu muže jako ochránce a obránce (žena je schována za mužem; ten ji ochraňuje a zajišťuje její bezpečí).

Je zajímavé, že v Rusku nosí snubní prsten na prsteníčku (безымянный палец) pravé ruce (zatímco v ČR na levé). Na levé ruce nosí v Rusku snubní prsten vdovy nebo vdovci:

Обручальное кольцо носят на безымянном пальце из-за того, что это менее всего мешает работе. То, что кольцо надевают на правую руку, является символическим выражением почитания брака. Правое в менталитете европейских народов всегда обладает более высоким статусом подлинности, нежели левое. Правое – это прямое, сильное, истинное, правильное; левое – слабое, неискреннее, лукавое, неправильное.

(Zdroj: <http://otvety.google.ru/otvety/thread?tid=3df9e468a4b6528f>)

🡪 možná otázka, zda žáci vědí, s čím je spojena tradice nošení snubního prstenu na levé ruce?

**Всё мо́гут короли́**

Исполня́ет А́лла Пугачёва

Задания:

1. Слу́шайте пе́сню, зате́м заполня́йте про́пуски.
2. Чита́йте текст пе́сни, уделя́я внима́ние произноше́нию.
3. Незнако́мые слова́ переведи́те на че́шский язы́к.

Жил да был, жил да был, жил да был оди́н коро́ль,

Пра́вил1 он, как бог, страно́ю и людьми́. 1 vládnout

Зва́лся он Луи́ Второ́й, зва́лся он Луи́ Второ́й,

Но, впро́чем,2 пе́сня не о нём, а о любви́. 2 avšak, nicméně

В те времена́ жила́ краса́вица одна́,

У сте́н дворца́ она́ пасла́ гусе́й.

Но для Луи́ была́ миле́е всех3 она́, 3 nejmilejší

Реши́л4 Луи́, что **же́нится** на ней. 4 rozhodnout se

Всё мо́гут короли́, всё мо́гут короли́,

И су́дьбы5 всей земли́ верша́т6 они́ поро́й, 5 osud; 6 rozhodovat

Но что́ ни говори́, **жени́ться** по любви́

Не мо́жет ни оди́н, ни оди́н коро́ль.

„Я **женю́сь**, я женю́сь, я женю́сь“, - Луи́ сказа́л,

Но сбежа́лись7 тут сосе́ди-короли́. 7 seběhnout se

Ой, како́й же был сканда́л, ну како́й же был сканда́л,

Но, впро́чем, пе́сня не о нём, а о любви́.

И под вене́ц Луи́ пошёл совсе́м8 с друго́й, 8 zcela, úplně

В родне́9 у ней все бы́ли короли́. 9 příbuzenstvo

Но е́сли б ви́дел кто портре́т принце́ссы той,

Не ста́л бы он зави́довать Луи́.

Всё мо́гут короли́, всё мо́гут короли́,

И су́дьбы всей земли́ верша́т они́ поро́й,

Но что́ ни говори́, жени́ться по любви́

Не мо́жет ни оди́н, ни оди́н коро́ль.

Но что́ ни говори́, жени́ться по любви́

Не мо́жет ни оди́н, ни оди́н коро́ль.

Источник текста (и музыки):

http://megalyrics.ru/lyric/%d0%b0%d0%bb%d0%bb%d0%b0-%d0%bf%d1%83%d0%b3%d0%b0%d1%87%d0%b5%d0%b2%d0%b0/%d0%b2%d1%81%d0%b5-%d0%bc%d0%be%d0%b3%d1%83%d1%82-%d0%ba%d0%be%d1%80%d0%be%d0%bb%d0%b8.htm#ixzz2C368o4Uk

1. Допо́лните фо́рмы глаго́ла **жени́ться**. Обрати́те внима́ние на ударе́ние глаго́ла. Образу́йте предложе́ния, употребля́я фо́рмы глаго́ла.

Я *женю́сь*  Мы *же́нимся*

Ты *же́нишься*  Вы *же́нитесь*

Он *же́нится*

Они *же́нятся*

1. Зна́ете ли вы э́ти слова́ и словосочета́ния? Переведи́те их на че́шский язы́к.

Жени́ться brát se (ženit se, vstupovat do manželství)

Пожени́ться vzít se (oženit se, vstoupit do manželství)

Жени́ться на *ком* oženit se *s kým*

Вы́йти за́муж за *кого* vdát se *za koho*

Жени́ться по любви́ oženit se z lásky

Вы́йти за́муж по расчёту vdát se z rozumu (z prospěchu)

Идти́ под вене́ц jít do chomoutu

1. Образу́йте предложе́ния по образцу́: *(Зи́на – Макси́м): Зи́на вы́шла за́муж за Макси́ма. Макси́м жени́лся на Зи́не. Зи́на и Макси́м пожени́лись.*

- О́льга – Ви́ктор

*Ольга вышла замуж за Виктора. Виктор женился на Ольге. Ольга и Виктор поженились.*

- моя́ сестра́ – Ста́с

*Моя сестра вышла замуж за Стаса. Стас женился на моей сестре. Моя сестра и Виктор поженились.*

- на́ша до́чка Та́ня – дире́ктор фи́рмы

*Наша дочка Таня вышла замуж за директора фирмы. Директор фирмы женился на нашей дочке Тане. Наша дочка Таня и директор фирмы поженились.*

- Ле́на – иностра́нец

*Лена вышла замуж за иностранца. Иностранец женился на Лене. Лена и иностранец поженились.*

- че́шка – испа́нец

*Чешка вышла замуж за испанца. Испанец женился на чешке. Чешка и испанец поженились.*

- ва́ша подру́га – мо́й брат

*Ваша подруга вышла замуж за моего брата. Мой брат женился на вашей подруге. Ваша подруга и мой брат поженились.*

- э́та де́вушка – наш колле́га

*Эта девушка вышла замуж за нашего коллегу. Наш коллега женился на этой девушке. Эта девушка и наш коллега поженились.*

- Тама́ра – миллионе́р

*Тамара вышла замуж за миллионера. Миллионер женился на Тамаре. Тамара и миллионер поженились.*

1. Приду́майте предложе́ния, испо́льзуя слова́ и словосочета́ния из пя́того упражне́ния.